**Curriculum Vita**Michael A. Lee

**EMPLOYMENT HISTORY**

2007- Present Houston Community College District
 Interpreter Training Program, Associate Chair/Professor

2005-2006 Houston Community College System
 Interpreter Training Program, Interim Program Director/Professor

2005-2006 Houston Community College System
 Interpreting Services, Interim Supervisor of Interpreting Services

2002-2005 Houston Community College System
 Sign Language Interpreter

1997-2002 Nightingale Interpreter Services
 Sign Language Interpreter

1979-1999 City of Baytown-Emergency Medical Services
 Emergency Medical Technician-Paramedic

1978-1979 Baytown Ambulance Service
 Emergency Medical Technician-Basic

**EMPLOYMENT-PART-TIME**

2005-Present Video Relay Services for the Deaf and Hard of Hearing

2004-2007 Houston Community College
 Adjunct Professor/Interpreter Training Program

2002-Present Communication Axess Ability Group
 Sign Language Interpreter

1997-2002 Houston Community College
 Sign Language Interpreter

1998-2002 Harris County Adult Probation
 Clinical Paramedic

1994-1997 Chambers County Sheriff Department
 Victim Assistance Program

1986-1994 San Jacinto Methodist Hospital
 Paramedic-Telemetry Unit

**EDUCATION**

2011-Present William Howard Taft University
 Doctoral Program Ed.D, Education Law

2005-2005 American InterContinental University
 Masters of Education-Instructional Technology

2003-2005 American InterContinental University
 Bachelors of Science-Criminal Justice
 Magna Cum Laude

1980-1984 Lee College
 Associate Applied Science-Emergency Medical Services

1976-1980 Robert E. Lee High School
 Diploma

**PROFESSIONAL QUALIFICATIONS**

2005-Present Department of Assistive and Rehabilitative Services
 Office for the Deaf and Hard of Hearing Services
 Level III-Interpreter Certification

1999-2005 Department of Assistive and Rehabilitative Services
 Office for the Deaf and Hard of Hearing Services
 Level II-Interpreter Certification

1982-1999 Texas Commission for the Deaf and Hard of Hearing
 Level I-Interpreter Certification

1980-1982 Texas Society of Interpreter for the Deaf
 Interpreting Certificate-Advance

1982-2003 Texas Department of Health
 Emergency Medical Technician-Paramedics

1981-1982 Texas Department of Health
 Emergency Medical Technician-Intermediate

1978-1981 Texas Department of Health
 Emergency Medical Technician-Basic

**CERTIFICATIONS**

1998-2003 American Heart Association
 Advanced Cardiac Life Support-Instructor

1988-2003 American Heart Association
 American Academy of Pediatrics
 Pediatric Advanced Life Support

1983-2003 Lee College
 Department of EMS
 Basic Trauma Life Support

1991-1993 Lee College
 Chemical Dependency Counselor Certificate

1982-1998 American Heart Association
 Advanced Cardiac Life Support

1979-2003 American Red Cross
 Basic Cardiac Life Support-Instructor

1978-1979 American Red Cross
 Basic Cardiac Life Support

**AWARDS**

2006-2007 Who’s Who Among American Teachers
 11th Edition, Volume II

1989 City of Baytown
 Life Saver Award
 Medal of Honor

1987 Humana Hospital Baytown
 Recognition of complication delivery of twins

**PRESENTATIONS**

2009 Interpreting in the Legal System; Civil; Criminal

2008 Medical Interpreting; Does Positive Mean Death?

2008 Expansion Techniques of Interpreting, What does it Really Mean

2008 Men are from Mars, Women are from Venus and I am your Interpreter

2007 What does interpreting mean:
 How to apply interpreting to everyday situations

2004 Men are from Mars Women are from Venus and I am your Interpreter
Male vs. Female view of language

2002 What does that word mean
Homonyms?

**COURSES TAUGHT AT HOUSTON COMMUNITY COLLEGE**

**2011-Spring**

Introduction to the Interpreting Profession-SLNG 1321

Interpreting in the Education Settings, Pre-K-Postsecondary- SLNG 2315

Interpreting II-SLNG 2402

American Sign Language IV-SGNL 2302

**2010-Fall**

Interpreting I-SLNG 2401

Introduction into the Deaf Community-SLNG 1317

American Sign Language III-SGNL 2301

American Sign Language II-SGNL 1402

**2010-Summer**

Interpreting Internship-SLNG 2389

2010-Spring

American Sign Language I-SGNL 1401

American Sign Language I-SGNL 1401

Fingerspelling/Numbers-SLNG 1311

Specialized Transliteration and Interpreting-SLNG 2311

Interpreting III-SLNG 2431

Interpreting Internship-SLNG 2388

**2009-Fall**

American Sign Language III-SGNL 2301

American Sign Language III-SGNL 2301

Vocabulary Development for Interpreting-SLNG 1248

Introduction into the Deaf Community-SLNG 1317

Special Topics; Medical/Legal Interpreting-SLNG 1391

Interpreting II-SLNG 2302

Interpreting Internship SLNG 2389

**2009-Summer**

American Sign Language III-SGNL 2301

Interpreting I-SLNG 2301

Interpreting Internship-SLNG 2388

**2009-Spring**

American Sign Language III-SGNL 2302

Introduction into the Interpreting Profession-SLNG 1321

Interpreting I-SLNG 2301

Specialized Interpreting and Transliteration-SLNG 2311

Interpreting III-SLNG 2331

Interpreting Internship-SLNG 2389

**2008-Fall**

Vocabulary Development for Interpreters-SLNG 1248

Vocabulary Development for Interpreters-SLNG 1248

Introduction into the Deaf Community-SLNG 1317

Cooperative Education-Specialized Internship-SLNG 1380

Interpreting II-SLNG 2302

Interpreting Internship SLNG 2388

Interpreting Internship SLNG 2389

**2008-Summer**

Interpreting I-SLNG 2301

Interpreting in the Educational Settings-SLNG 2315

Interpreting III-SLNG 2331

Interpreting Internship-SLNG 2388

Interpreting Internship-SLNG 2389

**2008-Spring**

Introduction into the Interpreting Profession-SLNG 1321

Specialized Interpreting and Transliteration-SLNG 2311

Interpreting III-SLNG 2331

**2007-Fall**

Vocabulary Development for Interpreters-SLNG 1248

Introduction into the Deaf Community-SLNG 1317

Interpreting I-SLNG 2301

Interpreting II-SLNG 2302

Specialized Interpreting and Transliteration-SLNG 2311

Interpreting Internship-SLNG 2388

Interpreting Internship-SLNG 2389

**2007-Summer**

American Sign Language III-SGNL 2301

Cooperative Education-Specialized Internship-SLNG 1380

Interpreting I-SLNG 2301

Interpreting Internship-SLNG 2388

Interpreting Internship-SLNG 2389

**2007-Spring**

Introduction into the Interpreting Profession-SLNG 1321

Interpreting I-SLNG 2301

Interpreting in the Educational Settings-SLNG 2315

Interpreting III-SLNG 2331

Interpreting Internship-SLNG 2388

Interpreting Internship-SLNG 2389

**2006-Fall**

American Sign Language I-SGNL 1301

American Sign Language II-SGNL 1302

Interpreting II-SLNG 2302

Specialized Interpreting and Transliteration-SLNG 2315

Interpreting III-SLNG 2331

**2006-Summer**

American Sign Language II-SGNL 1302

American Sign Language III-SGNL 2301

Interpreting I-SLNG 2301

**2006-Spring**

Introduction into the Interpreting Profession-SLNG 1321

Interpreting II-SLNG 2302

Interpreting in the Educational Settings-SLNG 2315

**2005-Fall**

Special Topics; Medical/Legal-SLNG 1391

Interpreting I-SLNG 2301

**2005-Summer**

Interpreting Internship-SLNG 2389

**2005-Spring**

Introduction into the Interpreting Profession-SLNG 1321

Interpreting III-SLNG 2331

Interpreting Internship-SLNG 2388

**2004-Fall**

Interpreting I-SLNG 2301

**PROFESSIONAL MEMBERSHIPS**

Conference of Interpreter Trainers

Texas Society of Interpreters for the Deaf

Greater Houston of Interpreters for the Deaf

National Emergency Medicine Association

**INTERESTS**

Woodworking

Scuba Diving

Music/Guitar